



RUTA TURÍSTICA DEL CENTRE HISTÒRIC

Punt núm. 14: LES ADOBERIES



14.LES ADOBERIES

CAT

Des del pont de Queralt es pot contemplar el barri de les adoberies. A la riba esquerra, mirant riu avall, es veuen els obradors on es duia a terme l'acabat de les pells i els assecadors als pisos de dalt. La indústria de la pell és la més tradicional de Vic i ha subsistit fins fa molt poc, tot i que en altres emplaçaments.

Des de l'època medieval i fins a mitjan segle XX, aquest era el lloc on es feia aquesta feina, a prop del riu, atesa la necessitat d'aigua d'aquesta indústria. A principi del segle XIX s'hi van arribar a comptar fins a 24 adoberies. Actualment, el conjunt està declarat Bé d'Interès Nacional en la categoria de Zona d'Interès Etnològic. Si es travessa el pont, es pot observar a la llunyania un singular edifici contemporani daurat: el Teatre Atlàntida.

14. LAS CURTIDURÍAS

Desde el puente de Queralt se puede contemplar el barrio de las curtidurías. En la orilla izquierda, mirando río abajo, se ven los obradores donde se realizaba el acabado de las pieles y los secaderos, en los pisos superiores. La industria del curtido es la más tradicional de Vic y ha subsistido hasta hace muy poco, aunque en otros emplazamientos.

Desde época medieval hasta mediados del siglo xx, este era el lugar donde se trabajaba la piel, cerca del río, dada la necesidad de agua de esta industria. A principios del siglo xix existieron hasta 24 curtidurías en la ciudad. Actualmente el conjunto ha sido declarado Bien de Interés Nacional en la categoría de Zona de Interés Etnológico. Si se cruza el puente, se puede observar, a lo lejos, un singular edificio contemporáneo dorado: el Teatro Atlàntida.

14. LES TANNERIES

Du pont de Queralt, on peut contempler le quartier des tanneries. Sur la rive gauche, en dirigeant le regard vers le bas du cours d'eau, on voit les ateliers où est effectuée la finition des peaux et les séchoirs aux étages supérieurs. L'industrie de la peau est la plus traditionnelle de Vic et a subsisté jusqu'à il y a peu, bien qu'à d'autres emplacements.

De l'époque médiévale à la moitié du XX^e siècle, il s'agissait du lieu où était effectué ce travail, près du cours d'eau, compte tenu du besoin en eau de cette industrie. Au début du XIX^e siècle, il y eut jusqu'à 24 tanneries. Actuellement, l'ensemble est déclaré Bien d'intérêt national dans la catégorie de Zone d'intérêt ethnologique. Si on traverse le pont, on peut observer au loin un singulier bâtiment contemporain doré : le théâtre Atlàntida.

14. THE TANNERIES

The tanneries district can be observed from Queralt bridge On the left riverbank, facing downriver, you can observe a series of former leather tanning factories, including the drying facilities on the upper floors. This was the city's most traditional industrial activity and survived until recently, although at other sites.

From the Middle Ages to the mid-20th century, this was the place where leather tanning was carried out, next to the river due to the water needs of this industry. By the turn of the 19th century there were up to 24 tanneries. The set of factories have been declared a Site of National Interest in the Area of Ethnological Interest category. On crossing the bridge, you can observe in the distance a striking gold-coloured contemporary building: the Atlàntida Theatre.